

မီးသတ်အရာရှိတစ်ဦး၏  
တာဝန်ဝတ္တရားများမှာ အဘယ်နည်း။

火灾安全主任的任务是什么？

What is the role of the Fire Safety Officer?



ကွပ်ကဲရေးမှူးတစ်ဦး၏ တာဝန်ဝတ္တရားများ

火灾管理员的任务

**Role of the Fire Warden.**

နေ့စဉ်လုပ်ငန်း

持续的任务

**Ongoing Role**

- မီးလောင်မှုဖြစ်ပွားနိုင်ခြေကို အမြဲမပြတ်စစ်ဆေးနေရမည်။
- 火灾风险评估：着手持续进行的任务
- Undertake ongoing fire risk assessments

# လူအများစုအနေဖြင့် ပုံမှန်အတိုင်းဆိုပါက ကြောက်ရွံ့လေ့မရှိကြပေ။

通常人不会惊慌

**People generally do not panic.**

- အရေးပေါ် အခြေအနေကြုံလာပါက လူအများစုအနေဖြင့် ထိန်းမနိုင်သိမ်းမရ ဖြစ်လေ့ရှိကြသည်ဟု ဆိုသည်။ သို့သော် ထိုအတိုင်း ဖြစ်ခဲ့သည်။ တကယ်တမ်းဆိုပါက ကြောက်ရွံ့ရုံသာဖြစ်ပြီး မဆင်မခြင် ပြုမူလေ့မရှိတတ်ပေ။
- 总有一个误解是紧急情况中人会“惊慌”，但事实上惊慌是非常罕见的，通常当人们说自己惊慌时，他们的意思只是自己变得害怕，并没有疯狂或者失去理智。
- There's still a myth that people "panic" in an emergency, but in fact panic is very rare, usually when people say they panicked, they just mean that they became fearful, not crazy or irrational.

ထိန်းမနိုင်သိမ်းမရ မဖြစ်ပါစေနှင့်



လူအများစု အနေဖြင့် ပုံမှန်အတိုင်းဆိုပါက အများအပေါ်  
ကူညီတတ်ကြသည်။

အများအတွက်ဆိုပါက ကိုယ်ကျိုးစွန့်တတ်ကြသည်

人往往是无私的

无私地关注或致力于他人的利益

**People are often altruistic.**

unselfishly concerned for or devoted to the welfare of others

- အရေးပေါ် အခြေအနေကြုံလာပါက မိမိအတွက် အန္တရာယ်ရှိမှန်းသိလျက်နှင့် တစ်မ်းတစ်ဦးနှင့်တစ်ဦး အပြန်အလှန် ကူညီတတ်ကြသည်။ သို့ဖြစ်၍ အပြန်အလှန်ကူညီမှုနှင့်ရင်းနှီးမှု အဆက်အစပ်ရှိလေသည် □
- 紧急情况下，陌生人往往会互相帮助，即使这样做会让处于更危险的境地。无私也与熟悉的人相连，那就是，当人们互相认识时，人们更可能施以援手。
- In an emergency, strangers will often help each other out even when they put themselves at greater risk by doing so, altruism is also linked to familiarity. That is, people are even more likely to act in helpful ways when they know each other.



# ပင်လားသည့်အပေါက်မှသာ ပြန်ထွက်ရန် ကြိုးပမ်းလေ့ရှိကြသည်။

大多数人将尝试从他们进入的门口逃生

**Most people will try to exit through the door they entered.**

- အရေးပေါ်ထွက်ပေါက်ဟု ထင်ထင်ရှားရှား ပြသထားသည့်ကြားမှ အထက်ပါအတိုင်း ပြုမူတတ်ကြသည်။
- 这是真的，即使紧急出口有清晰标志。
- This is true even when emergency exit signs are well marked.

- မိမိ ဝင်ထွက်လေ့မရှိသည့်အပေါက်၊ မည်သည့်နေရာရောက်မည်မှန်းမသိသည့်အပေါက်တစ်ခုကိုအသုံးပြုလိုစိတ် မရှိကြပေ
- 紧急情况下，人们不想使用一个他们完全没有用过的出口——他们不知道这个出口将通往哪里。
- During an emergency occupants don't want to use an exit they have no experience with--they don't know where it will lead.“



လိုအပ်လာပါက မီးခိုးငွေ့များကြားမှ  
ဖြတ်ထွက်မည်ဖြစ်သည်။

必要时，人们将穿过烟雾前进

## People will move through smoke when necessary

- မီးခိုးထူထူနှင့်တွေ့ပါက လူအများအနေဖြင့် နောက်ပြန်ပြေးလိမ့်မည်ဟု မှန်းကြသည်။
- 火灾安全工程师过去常常以为人们遇到浓烟时将折返
- Fire-safety engineers used to believe that people would turn back when they encountered thick smoke.
- လက်တွေ့တွင် အသက်ဘေးမှ လွတ်မည်ဟု ယုံကြည်ပါက မီးခိုးထူထူမှ ဖြတ်ထွက်သည်ကို တွေ့ရသည်။
- 事实上，研究者发现当人们觉得为了求生必须这样做时，他们将穿过浓烟前进
- In reality, researchers have found that people will move through terrible smoke if they feel they must in order to survive.



© Youtube



# နေပြေအတိုင်း ဆက်နေလိုသည့်သဘာဝ ရှိကြသည်

## 人是惯性动物

### People are inertial creatures.

- အရေးပေါ်အချက်ပေး ခေါင်းလောင်းသံသည် လုပ်လက်စအလုပ်ကို ချထားခဲ့ပြီး အဆောက်အဦး အပြင်သို့ ထွက်ရန် အတွက် လုံလုံလောက်လောက်မလုံ့ဆော်နိုင်ပေ။

- 人们不喜欢停下他们正在做的事情，通常火警警报不足以使他们放下每天干的工作，离开工作楼

- People don't like to stop what they're doing, and often a fire alarm isn't enough of a cue to get them to drop their everyday tasks and exit a building.





- မီးအန္တရာယ်အချက်ပေးခေါင်းလောင်းသံ၊ မီးခိုးနံ့၊ လုပ်ဖော်ကိုင်ဘက်၏တိုက်တွန်းချက်တို့အားဖြင့်သာ လုပ်လက်စအလုပ်ကိုချထားခဲ့ပြီး အဆောက်အဦးအပြင်သို့ ထွက်မည်ဖြစ်သည်
- 多个暗示之后——火警警钟、烟气、同事的催促等等，才能最终说服他们离开工作楼。
- It's the accumulation of multiple cues--fire alarm, smoke odour, urging from co-workers and such--that will finally convince them to do so.

# မီးဘေးအန္တရာယ် ကြိုတင်ကာကွယ်ရေးသင်တန်း

## 火灾安全培训

### Fire Safety Training

ဝန်ထမ်းအားလုံး အောက်ဖော်ပြပါအချက်တို့နှင့် အကျွမ်းတဝင်ရှိနေစေရမည်။

所有雇员必须熟悉以下内容：

All staff must be familiar with the following:



အမှတ်အသားတို့၏ အဓိပ္ပာယ်

你认为这些标示是什么意思？

What do you think the signs mean?

- မီးလောင်လျှင် လုပ်ဆောင်ရမည့်အရာများ
- 在火灾中应采取的行动
- Actions to be taken in the event of Fire.
- မီးဘေးအန္တရာယ် အချက်ပေးခေါင်းလောင်းသံကြားပါက လုပ်ဆောင်ရမည့်အရာများ
- 听到火警警报应采取的行动
- Actions to be taken on hearing the fire alarm.
- မီးသတ်ပစ္စည်းကိရိယာများ ထားရာနေရာနှင့် ယူငင်အသုံးပြုမှု
- 消防设备的所在位置和使用
- Location & use of fire equipment.
- လူဦးရေစစ်ဆေးခြင်းနှင့် စုရပ်
- 点名及集散点
- Roll call & Assembly points.

# မီးဘေးအန္တရာယ် ကြိုတင်ကာကွယ်ရေးသင်တန်း

## 火灾安全培训

### Fire Safety Training

- မီးသတ်ဦးစီးဌာနသို့ ဆက်သွယ်ပုံဆက်သွယ်နည်း
- 如何通知消防队
- How to call the fire brigade.
  
- အခြေခံမီးသတ်နည်းကို သိရှိထားခြင်း
- 了解基本火灾安全
- Have a knowledge of basic fire safety.



- လုပ်ငန်းခွင်အပြင်အဆင်၊ ထွက်ပြေးလွတ်မြောက်မည့်နည်းလမ်းတို့နှင့်ပတ်သက်၍ အကျမ်းတဝင်ရှိနေရမည်။

- 熟悉工作场所布局和逃生方式

- Be familiar with the lay-out of the workplace & means of escape.

- မီးဘေးအန္တရာယ် အချက်ပေးပုံပေးနည်းများ

- 拉响警报的方式

- Means of raising the alarm.

- မီးဘေးအန္တရာယ် အထွေထွေသတိပေးချက်များ

- 一般的火灾预防措施

- General fire precautions.

မီးသတ်အရာရှိတစ်ဦး၏ တာဝန်ဝတ္တရားတို့မှာ  
များပြားလှသည်သာမက စက်ရုံအလုပ်ရုံအလိုက်  
ပိုမို၍ ခက်ခဲနက်နဲမည်ဖြစ်သည်။

在某些工厂里，火灾安全主任要承担很多  
任务并且更复杂。

**Roles of a Fire Safety Officer are many  
and can be more complex in some  
factories than others.**

